

**Awnings**

Installation and usage instructions

EN

Markisen

Montage- und Gebrauchsanleitung

DE

Stores

Instructions de montage et mode d'emploi

FR

Toldos

Instrucciones de montaje y uso

ES

Tendalini

Istruzioni di montaggio e d'uso

IT

Luifels

Montage- en gebruiksinstructies

NL

Markiser

Monterings- och bruksanvisning

SV

Markiser

Monterings- og brugsvejledning

DA

Markiser

Monterings- og bruksinstruksjoner

NO

Markiisit

Asennus- ja käyttöohjeet

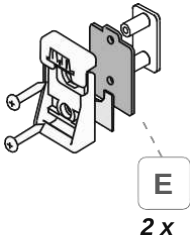
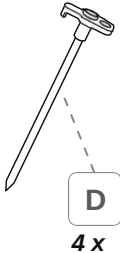
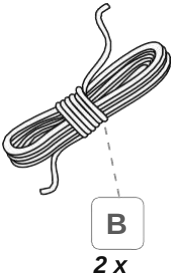
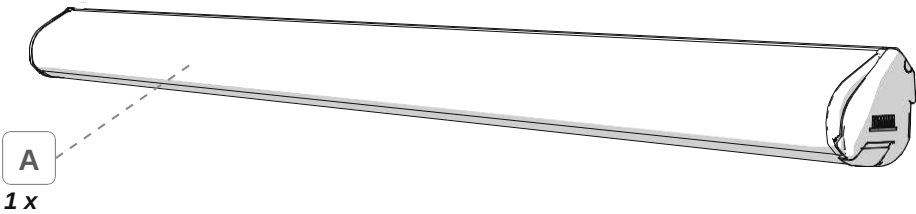
FI

Toldos

Instruções de montagem e de uso

PT

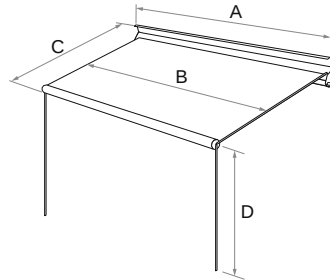
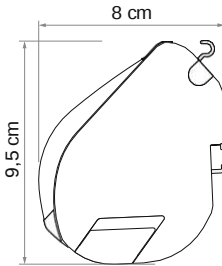
FIAMMA F35PRO



F35pro 180 Titanium	06762-01(R-Q)
F35pro 220 Titanium	06762A01(R-Q)
F35pro 250 Titanium	06762B01(R-Q)
F35pro 270 Titanium	06762C01(R-Q)
F35pro 300 Titanium	06762D01(R-Q)
F35pro 250 Deep Black	06458B01R
F35pro 270 Deep Black	06458C01R

R=Royal Grey, Q=Royal Blue





	A	B	C	D	
F35pro 180	183 cm	162 cm	180 cm	195 cm	8,5 kg
F35pro 220	223 cm	202 cm	225 cm	225 cm	10,5 kg
F35pro 250	253 cm	232 cm	225 cm	225 cm	11,5 kg
F35pro 270	273 cm	254 cm	225 cm	225 cm	13,0 kg
F35pro 300	303 cm	288 cm	225 cm	235 cm	14,0 kg

Package contents / Verpackungsinhalt / Contenu de l'emballage / Contenido del embalaje /
 Contenuto dell'imballo / Inhoud van de verpakking / Förpackningens innehåll / Pakkens indhold /
 Innholdet i pakningen / Pakkauksen sisältö / Conteúdo da embalagem **p. 2**

Installation instructions / Montageanleitung / Instructions de montage / Instrucciones de montaje /
 Istruzioni di montaggio / Montage-instructies / Monteringsanvisningar / Monteringsvejledning /
 Monteringsinstruksjoner / Asennusohjeet / Instruções de montagem **p. 5**

Instructions for use / Gebrauchsanleitung / Instructions d'installation / Instrucciones de uso /
 Istruzioni di utilizzo / Gebruiksaanlecties / Bruksanvisning / Brugsvejledning / Bruksinstruksjoner /
 Käyttöohjeet / Instruções de utilização **p. 13**

Safety instructions / Sicherheitshinweise / Consignes de sécurité / Instrucciones de seguridad /
 Avvertenze di sicurezza / Veiligheidswaarschuwingen / Säkerhetsföreskrifter / Sikkerhedsforan-
 staltninger / Sikkerhedsadvarsler / Turvallisuusvaroitukset / Advertências de segurança **p. 16**

Accessories / Zubehör / En option / Accesorios / Accessori / Benodigdheden / Tillbehör /
 Tilbehør / Tilbehør / Lisävarusteet / Acessórios **p. 34**

Warranty / Garantie / Garantie / Garantía / Garanzia / Garantie / Garanti / Garanti / Garanti /
 Takuu / Garantia **p. 35**



- EN** Check that nothing has been damaged or deformed during transport.
In the event of doubts or questions concerning the installation, use or limitations of the product, contact the dealer. We recommend that the installation is carried out by qualified personnel and in compliance with current local regulations.
- DE** Bitte kontrollieren Sie, dass alle Einzelteile einwandfrei sind und nicht während dem Transport beschädigt wurden. Im Zweifelsfall oder bei Fragen zur Montage, Verwendung oder zu Einschränkungen des Produkts wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Wir empfehlen die Anbringung durch Fachpersonal in Übereinstimmung mit den geltenden lokalen Vorschriften vornehmen zu lassen.
- FR** Contrôler le contenu du colis et vérifier qu'aucune pièce n'ait été cassée ou déformée durant le transport. En cas de doutes ou de questions relatives à l'installation, l'utilisation du produit, contactez votre concessionnaire. L'installation doit être réalisée par des personnes dûment qualifiées et conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation.
- ES** Controlar que ningún detalle se haya roto o deformado durante el transporte.
En caso de dudas o si tiene alguna pregunta sobre el montaje, uso y limitaciones del producto, póngase en contacto con el distribuidor. Recomendamos que la instalación se realice por personal cualificado en conformidad con las regulaciones locales.
- IT** Controllare che nessun particolare sia rotto o deformato a causa di errori di trasporto.
In caso di dubbi o domande relative al montaggio, utilizzo e limiti del prodotto, contattare il rivenditore. Consigliamo di far eseguire l'installazione da parte di personale qualificato ed in conformità alle vigenti normative locali.
- NL** Controleer of er geen onderdelen zijn gebroken of vervormd als gevolg van het transport.
Neem contact op met uw dealer als u vragen of opmerkingen hebt over de montage, het gebruik en de beperkingen van het product. Wij raden u aan de montage te laten uitvoeren door gekwalificeerd personeel en in overeenstemming met de geldende plaatselijke voorschriften.
- SV** Kontrollera att inga delar har skadats eller deformerats under transporten.
Kontakta försäljaren om du har frågor om monteringen, användningen och produktens gränser. Vi rekommenderar att kvalificerad personal utför installationen i överensstämmelse med gällande lokala standarder.
- DA** Kontrollér, at ingen del er ødelagt eller deformeret grundet fejl under transport.
I tvivlstilfælde, eller hvis du har spørgsmål vedrørende montering eller produktets brug og begrænsninger, bedes du kontakte forhandleren. Vi anbefaler, at monteringen udføres af kvalificeret personale og i overensstemmelse med gældende lokale regler.
- NO** Kontroller at ingen deler er ødelagt eller deformert som følge av feil under transporten.
Hvis du er i tvil eller har spørsmål knyttet til montering, bruk eller begrensninger for produktet, ta kontakt med forhandleren. Vi anbefaler at installasjonen gjennomføres av kvalifisert personale og i samsvar med gjeldende lokale regler.
- FI** Tarkasta, että mikään osa ei ole kuljetusvirheiden vuoksi rikkoutunut tai vääntynyt.
Epäselvissä tapauksissa tai jos sinulla on tuotteen asennusta, käyttöä tai rajoituksia koskevia kysymyksiä, ota yhteys jälleenmyyjään. Anna asennus tehtäväksi ammattitaitoiselle henkilöstölle ja siinä on noudatettava paikallisia voimassa olevia määräyksiä.
- PT** Controlar que nenhuma peça tenha ficado partida ou deformada devido a erros de transporte.
Em caso de dúvida ou perguntas relativas à montagem, utilização e limites do produto, contactar o revendedor. Aconselhamos a fazer executar a instalação por pessoal qualificado e em conformidade com as normas locais em vigor.



EN

INSTALLATION ON FIXING KIT

To install the bracket or the adapter, follow the specific installation instructions. The awnings are to be fixed on the brackets so that the words "SUPPORT" on the awning correspond to the brackets: this condition is necessary and indispensable for the two brackets situated at the ends (which are located on the fixing point of the arms on the case-box). It is important, but not indispensable, for the central bracket/s as it/they provide/s only a mounting support. The brackets must always be well aligned reciprocally to avoid later problems; in case they are not, they must be properly shimmed using the spacers to ensure the alignment. The installation of the awning can occur only when the brackets are perfectly aligned to the roof of the vehicle.

DE

ANBRINGUNG AUF DEM MONTAGESATZ

Befolgen Sie zur Anbringung der Halterung/des Adapters bitte die jeweiligen Montageanleitungen. Die Markisen werden so auf die Halterungen angebracht, dass sich die Aufschrift „SUPPORT“, auf der Rückseite der Markise, in gleicher Höhe zu den Halterungen befindet: Diese Voraussetzung ist wichtig und verbindlich hinsichtlich der beiden äußeren Halterungen (welche sich in Höhe des Befestigungspunktes des Gelenkarmes am Gehäuse befinden). Dies ist wichtig aber nicht verbindlich für die zentral positionierte/n Halterung/en, welche als Unterstützung dient/dienen. Die Halterungen müssen immer gleichlinig angebracht sein, um dadurch darauffolgende Probleme zu vermeiden; sollte dies nicht der Fall sein, dann mit Distanzstücken ausgleichen. Die Anbringung der Markise kann nur durch geradlinig anliegende Halterungen auf dem Fahrzeugdach erfolgen.

FR

INSTALLATION SUR KIT DE FIXATION

Pour fixer la patte, nous vous conseillons de vous tenir aux instructions de montage spécifiques pour chaque modèle.

Les stores doivent être montés sur les étriers de manière à ce que les inscriptions "SUPPORT" du store se trouvent au même niveau des étriers : condition importante et fondamentale pour les deux étriers situés aux extrémités (qui se trouvent au même niveau du point de fixation des bras sur le boîtier du store). Condition importante mais pas fondamentale pour l'étrier/les étriers du centre car ils ont un rôle de simple support. Les étriers doivent toujours bien être alignés entre eux pour éviter d'éventuels problèmes par la suite. Dans le cas contraire, donner éventuellement plus d'épaisseur à l'aide d'entretoises qui permettront d'obtenir un bon alignement. L'installation du store peut se faire seulement quand les étriers sont parfaitement alignés contre le toit du véhicule.

ES

INSTALACION EN KIT DE FIJACION

Para el montaje de los soportes o del adaptador, atenerse a las instrucciones específicas de cada modelo.

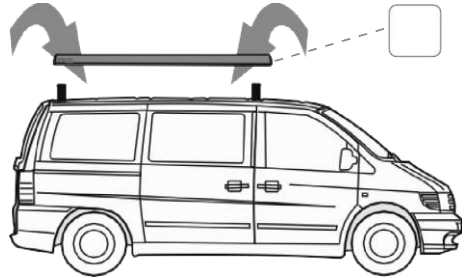
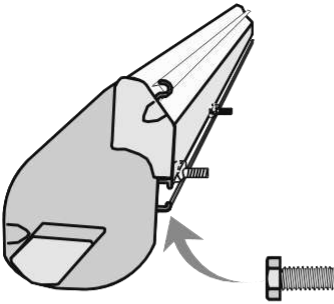
Los toldos deben fijarse en los soportes de manera que las palabras "SUPPORT" del toldo coincidan con los soportes. Esto es importante y obligatorio en el caso de los dos soportes de los extremos (que se corresponden con el punto de fijación de los brazos en el armazón).

Es importante, pero no obligatorio, para el soporte o los soportes centrales que son solo de apoyo. Los soportes deben estar siempre bien alineados entre ellos para evitar problemas posteriores; en caso contrario, calzar adecuadamente utilizando los espaciadores para asegurar la alineación. El toldo se puede instalar solo con los soportes perfectamente alineados con el techo del vehículo.

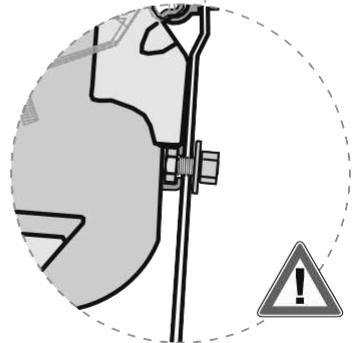
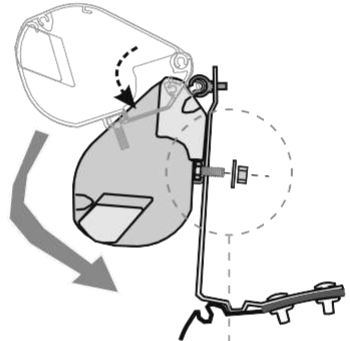
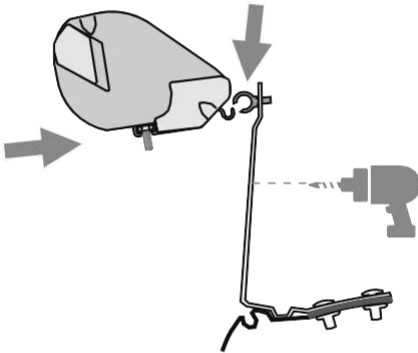
IT

INSTALLAZIONE SU KIT DI FISSAGGIO

Per il fissaggio della staffa o dell'adapter, attenersi alle istruzioni di montaggio specifiche per modello. I tendalini vanno fissati sulle staffe facendo in modo che le scritte "SUPPORT" sul tendalino si trovino in corrispondenza delle staffe: questa condizione è importante e vincolante per le due staffe poste alle estremità (che si trovano in corrispondenza al punto di fissaggio delle braccia sul cassonetto). È importante, ma non vincolante, per la/e staffa/e centrali dove la presenza è di semplice supporto. Le staffe devono sempre essere ben allineate tra loro per evitare successivi problemi; in caso non lo fossero, spessorare opportunamente utilizzando dei distanziali per garantire l'allineamento. L'installazione del tendalino può avvenire solo a staffe perfettamente allineate al tetto del veicolo.



INSTALLATION ON FIXING KIT

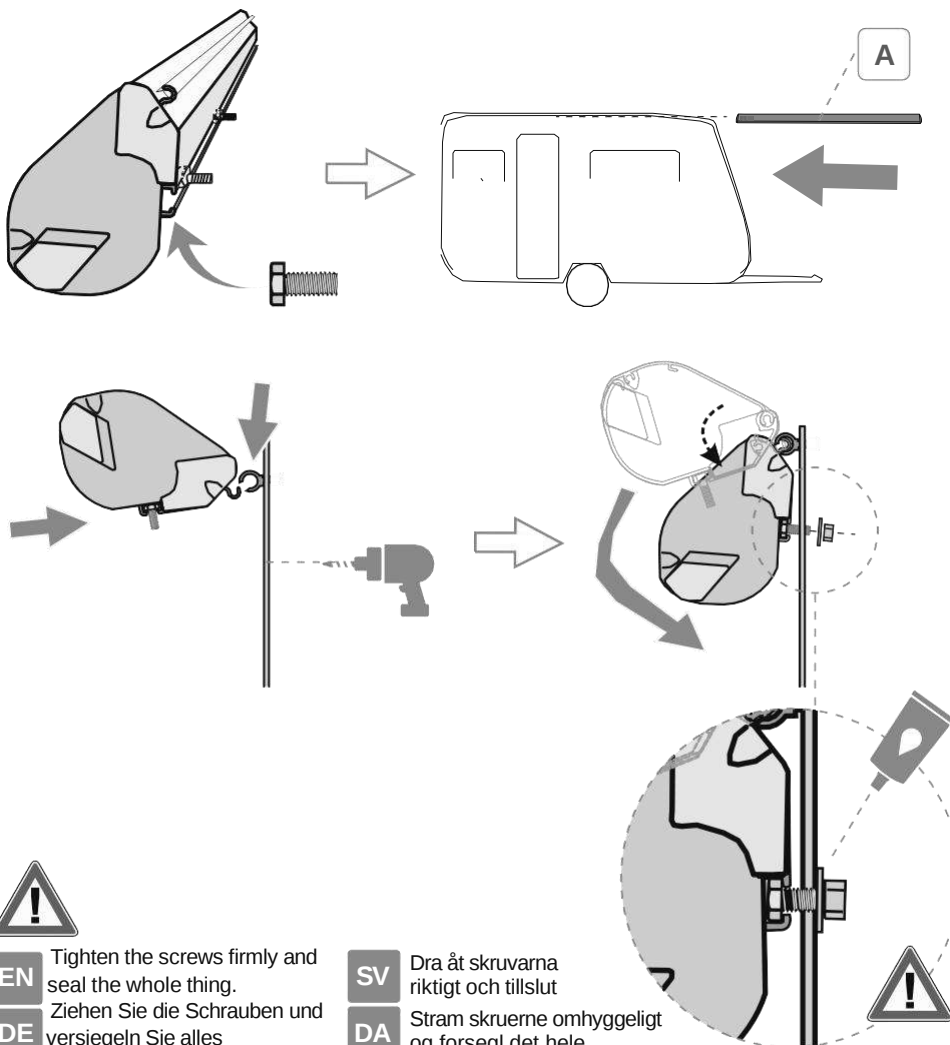


Tighten the screws firmly

Schrauben bitte gut anziehen

Bien serrer les vis

INSTALLATION ON RAIL



EN Tighten the screws firmly and seal the whole thing.
DE Ziehen Sie die Schrauben und versiegeln Sie alles

FR Bien serrer les vis et siliconer le tout

ES Apretar bien los tornillos y sellar todo

IT Stringere bene le viti e sigillare il tutto

NL Draai de schroeven goed vast en sluit het geheel af

SV Dra åt skruvarna riktigt och tillslut

DA Stram skruerne omhyggeligt og forsegl det hele

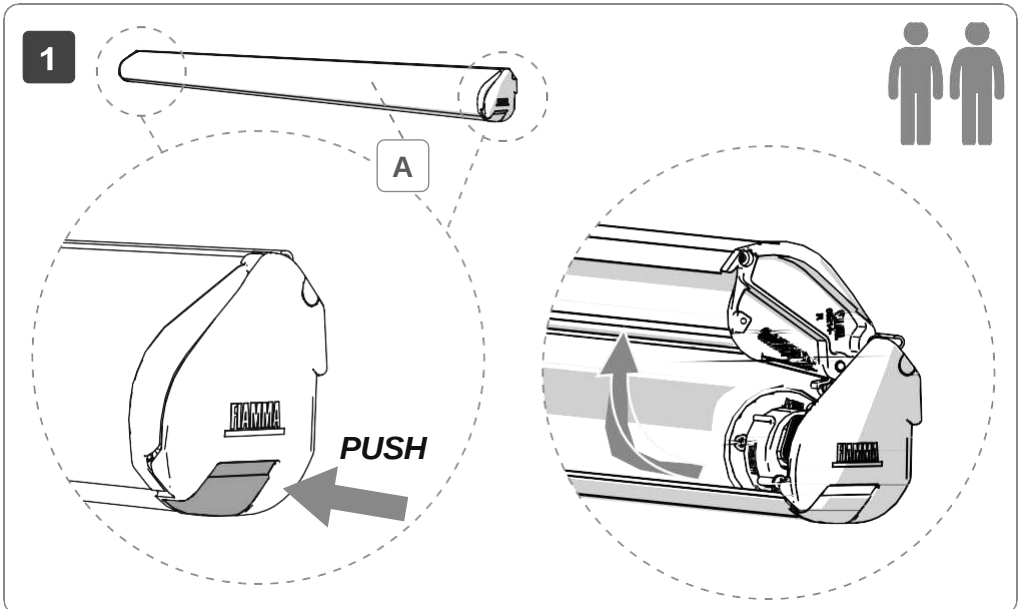
NO Stram skruene skikkelig og forsegle alt

FI Kiristä ruuvit kunnolla ja sulje tiivisti kokonaisuus

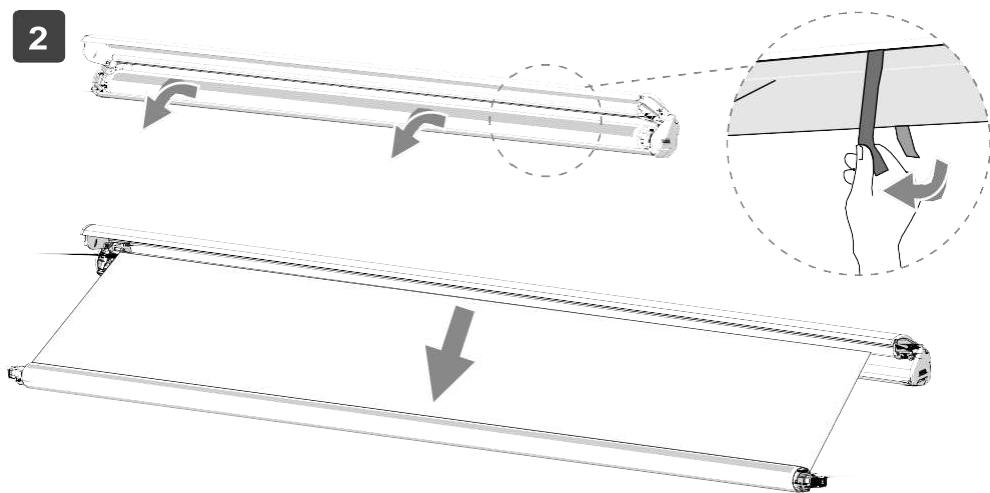
PT Apertar bem os parafusos e selar tudo



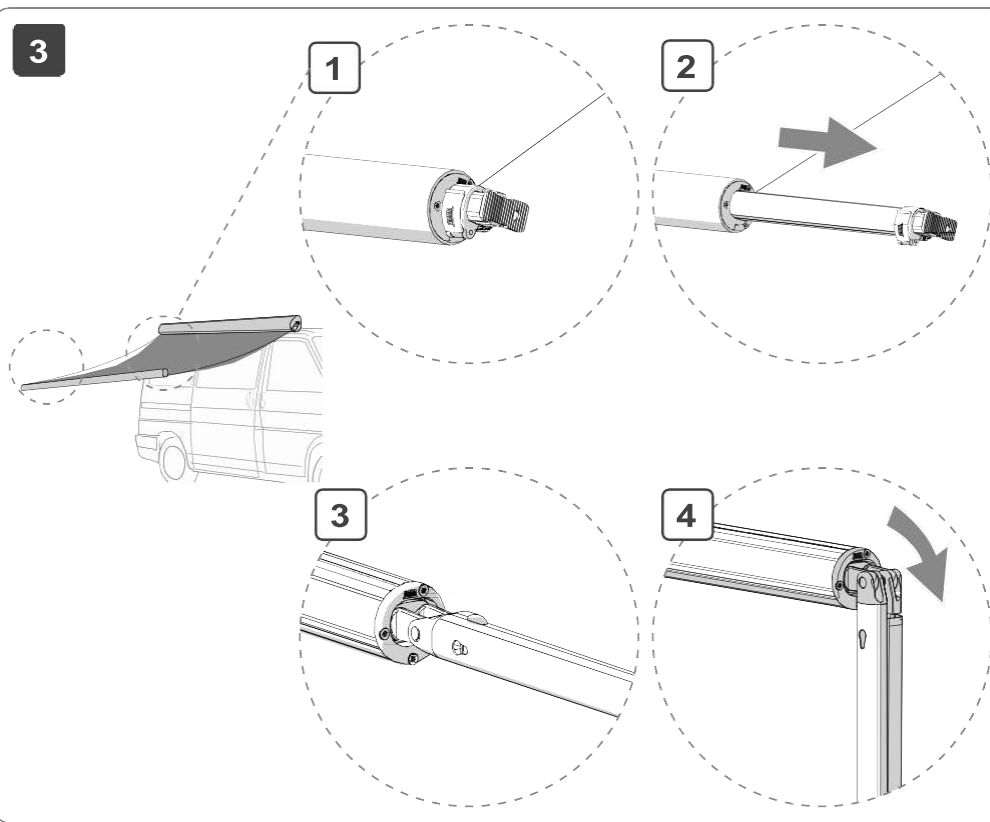
- EN** **ATTENTION** Periodically check the brackets to make sure they are firmly attached (especially after the first kilometers) make sure the bolts are not loose and that holding brackets have not shifted.
- DE** **ACHTUNG** Regelmässig die Befestigung der Halterungen kontrollieren. Achten Sie vor allem nach dem ersten Sicherstellen darauf, dass sich die Haltebügel nicht verschoben haben.
- FR** **ATTENTION** Contrôler périodiquement l'état de fixation des pattes (surtout après les premiers kilomètres) en s'assurant que les supports de fixation n'aient pas bougé.
- ES** **CAUIDADO** Controlar periodicamente el estado de fijación de los estribos (sobretudo después de los primeros Kms) asegurándose que no se desplacen.
- IT** **ATTENZIONE** Controllare periodicamente lo stato di fissaggio delle staffe (soprattutto dopo i primi chilometri) assicurandosi che le stesse non si siano mosse e che i serraggi siano corretti.
- NL** **OPGELET** Controleer regelmatig de bevestiging van de beugels, vooral na de eerste kilometers. Controleer of de bevestigingen op hun plaats zitten en met het juiste aanhaalmoment zijn vastgezet.
- SV** **VARNING** Kontrollera regelbundet att fästena sitter fast riktigt (särskilt efter de första kilometerna), se till att de inte har rört sig och att de är korrekt åtdragna.
- DA** **ADVARSEL** Kontrollér med jævne mellemrum beslagenes fastgøring (især efter de første kilometer) og sørg for at de ikke har flyttet sig, samt at de er korrekt fastspændte.
- NO** **ADVARSEL** Kontroller regelmessig at stengene er skikkelig festet (særlig etter de første kilometrene). Kontroller at de ikke har beveget seg og at de er korrekt strammet.
- FI** **HUOMIO** Tarkista säännöllisesti tukien kiinnityksen kunto (erityisesti ensimmäisten kilometrien jälkeen) ja varmista, että ne eivät ole liikkuneet ja että kiristys on oikea.
- PT** **ATENÇÃO** Controlar periodicamente o estado de fixação dos suportes (sobretudo após os primeiros quilómetros) certificando-se de que os mesmos não se tenham movimentados e que os apertos estejam corretos.

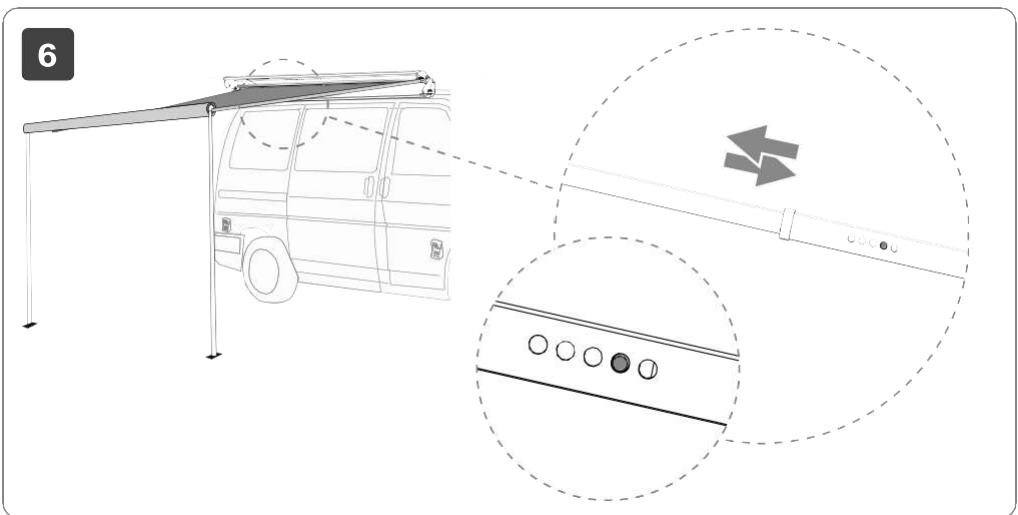
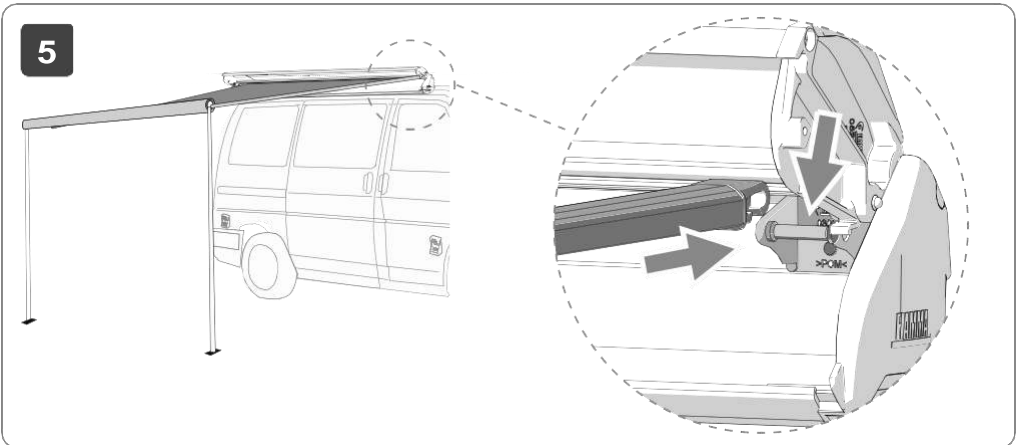
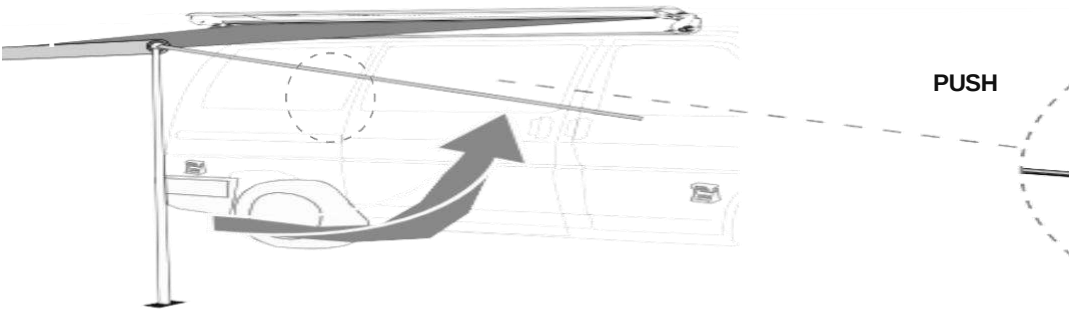


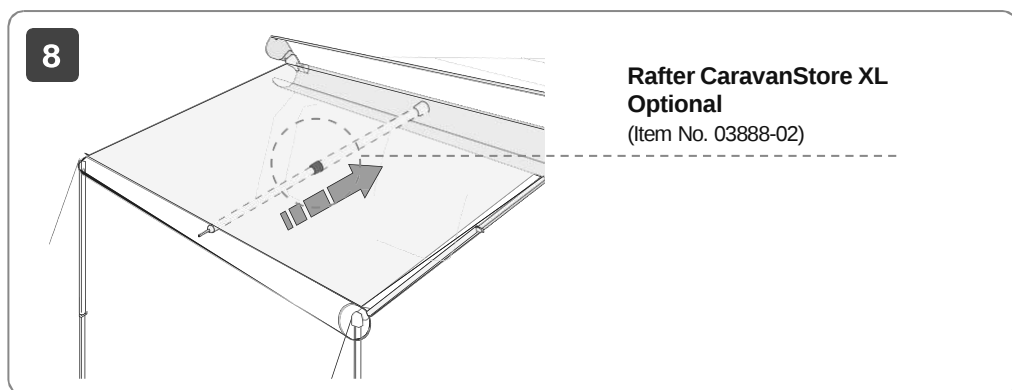
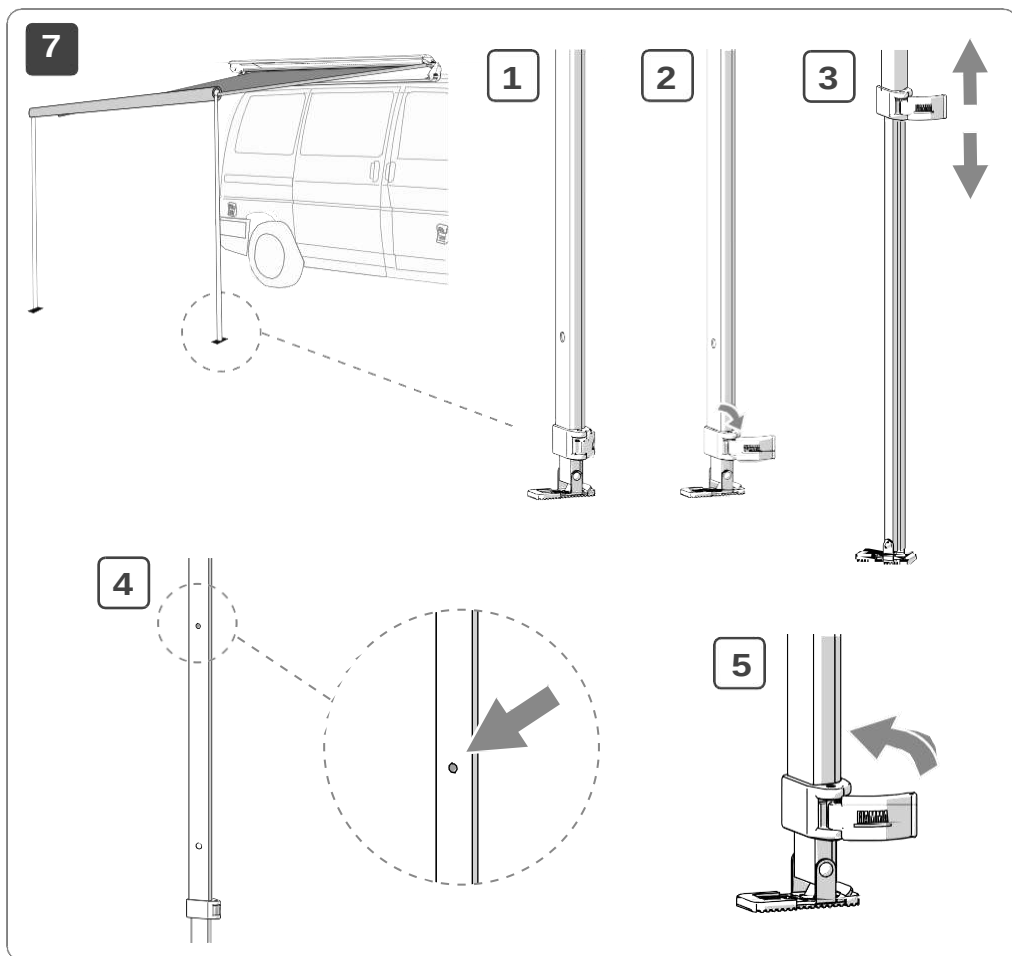
2



3



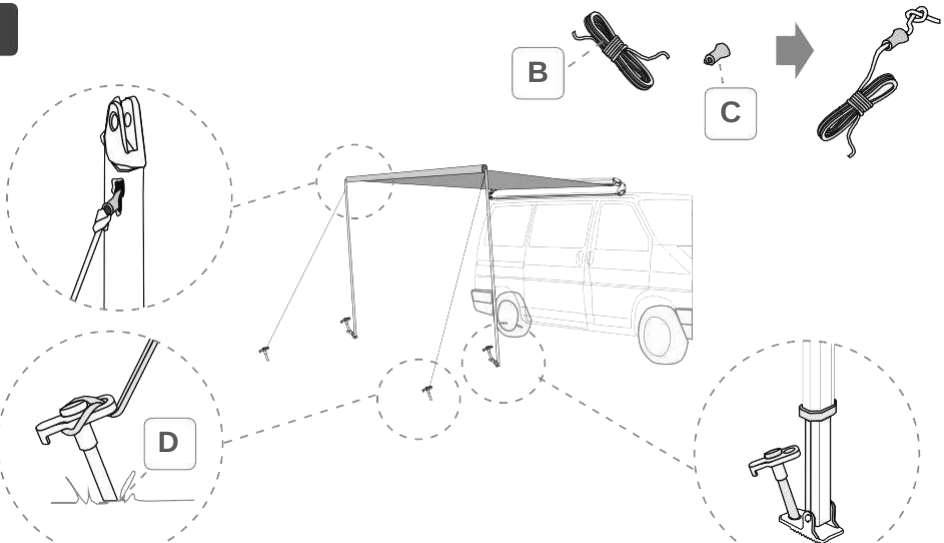


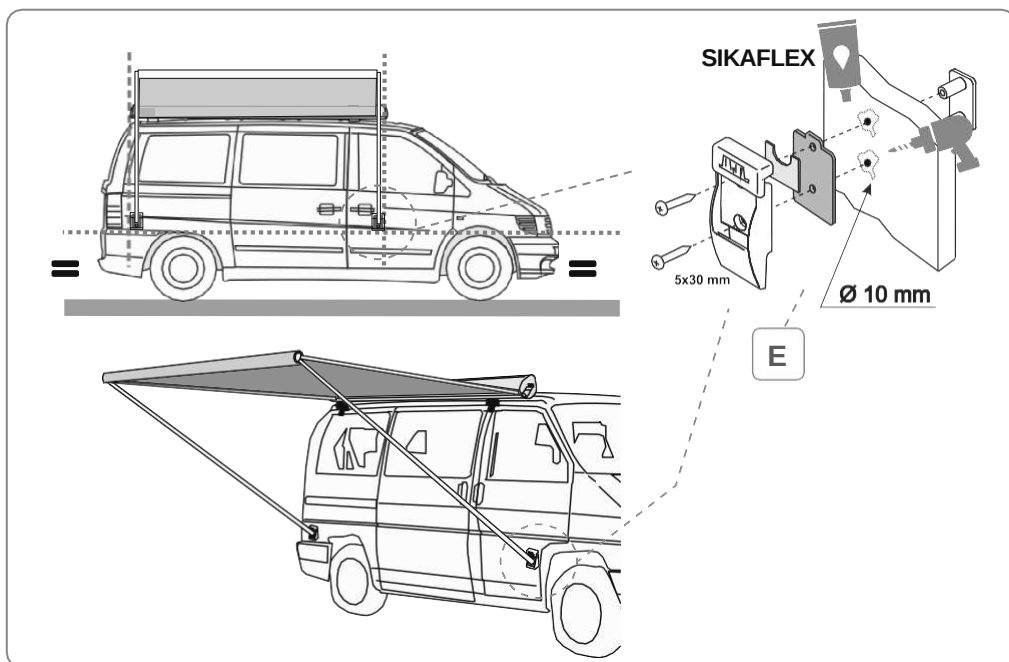


Rafter CaravanStore XL
Optional
(Item No. 03888-02)

- EN** After unrolling the awning completely, adjust the legs at the chosen height.
To avoid the awning being lifted up by an unexpected gust of wind, it is necessary to secure the legs to the ground with the provided hooks.
- DE** Die Markise komplett öffnen und die Stützfüsse in der gewünschte Höhe einstellen. Um zu verhindern, dass die Markise bei plötzlichem Wind angehoben wird, ist es erforderlich die Stützfüsse mit den im Lieferumfang enthaltenen Erdnägel zu befestigen.
- FR** Déployer complètement le store et régler les pieds à la hauteur désirée.
Pour protéger le store contre les rafales de vent, il est nécessaire d'ancrer les pieds au sol à l'aide des piquets livrés d'origine.
- ES** Completar la apertura del toldo y ajustar las patas a la altura deseada.
Para que el toldo no se levante por una ráfaga de viento repentina, es necesario anclar las patas al suelo con las piquetas que vienen de serie.
- IT** Completare l'apertura del tendalino e regolare le paline all'altezza desiderata.
Per evitare che il tendalino venga sollevato da una raffica di vento improvvisa, é necessario fissare le paline al terreno con i picchetti in dotazione.
- NL** Voltooi het openen van de luifel en stel de stokken op de gewenste hoogte af.
Om te voorkomen dat de luifel door plotselinge windstoten wordt opgetild, moeten de stokken met de meegeleverde haringen aan de grond worden bevestigd.
- SV** Öppna markisen och reglera stängerna till önskad höjd.
För att undvika att markisen lyfts av en plötslig vindill måste stängerna fästas i marken med de medföljande pinnarna.
- DA** Åbn markisen helt og indstil støttebenene til den ønskede højde.
For at undgå at markisen bliver løftet af et pludseligt vindstød, er det nødvendigt at fastgøre støttebenene til jorden med de medleverede pløkker.
- NO** Fullfør åpning av markisen og reguler stengene i ønsket høyde.
For å unngå at markisen løftes av et uventet vindkast må du sikre stengene til bakken med de medfølgende pluggene.
- FI** Suorita loppuun markiisin aukaisu ja säädä paalut halutulle korkeudelle.
Jotta vältetään markiisin nouseminen yllättävän tuulenpuuskan vuoksi, kiinnitä paalut maahan toimitetuilla kiiloilla.
- PT** Completar a abertura do toldo e regular as estacas para a altura desejada.
Para evitar que o toldo seja levantado por uma rajada de vento repentina, é necessário fixar as estacas no terreno com as piquetas em dotação.

9





EN If you want to fasten the support legs to the vehicle (optional fixing), fix the wall brackets (only on reinforced points).

DE Die Stützarme können auch in die Wandhalterungen eingesetzt werden. Die Wandhalterungen können nur an verstärkten Stellen angebracht werden.

FR Pour fixer les pieds du store au véhicule (montage facultatif), placer les étriers sur la paroi (seulement sur les points de renfort).

ES Para colgar las patas del toldo al vehículo, usar el kit de fijación en la pared (solo en los puntos reforzados).

IT Per agganciare le paline del tendalino al veicolo (montaggio optional), fissare gli attacchi a parete (solo in punti rinforzati).

NL Maak de wandbevestigingen vast (alleen in versterkte punten) om de stokken van de luifel aan het voertuig vast te haken.

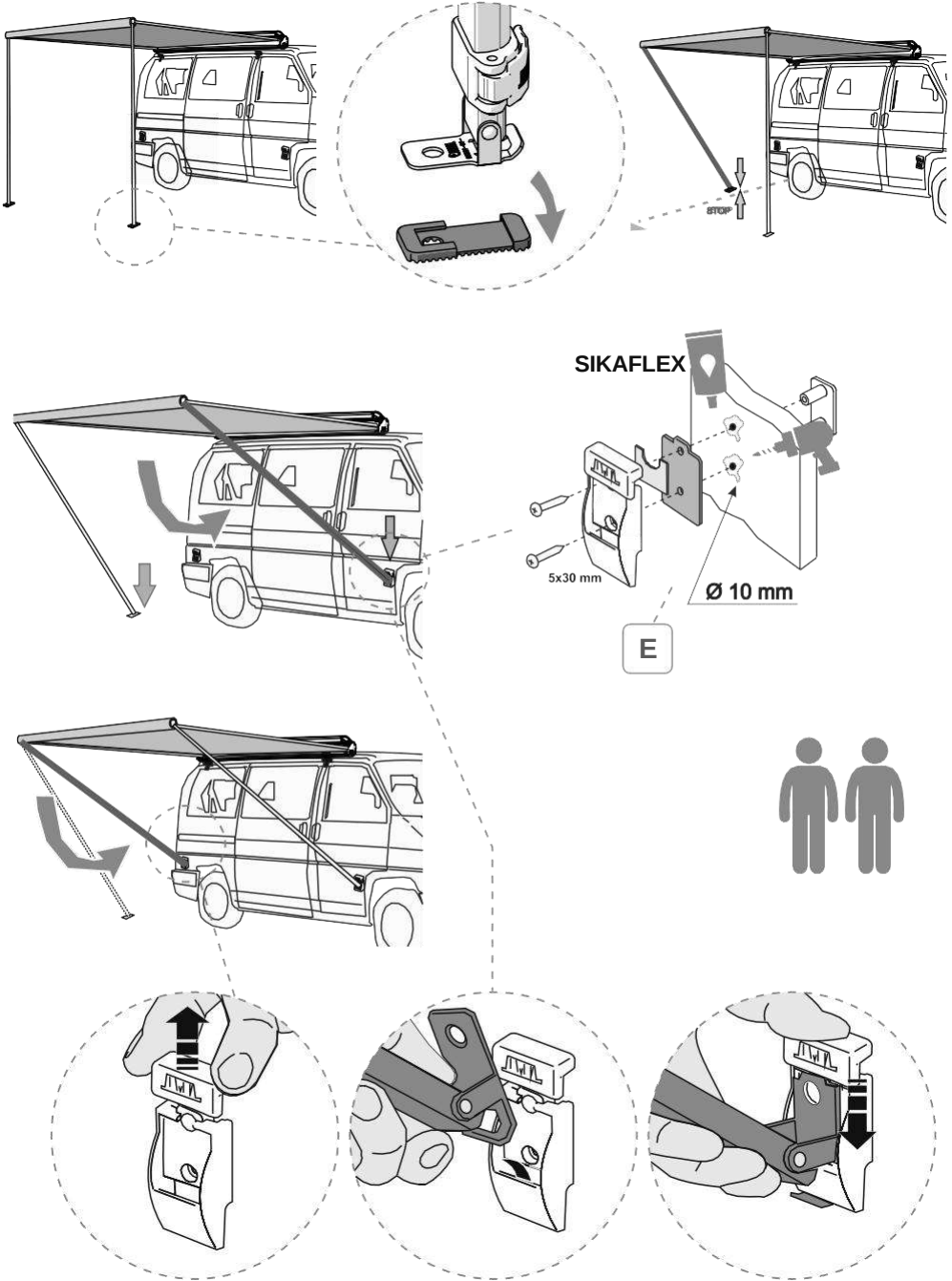
SV För att koppla fast markisens stänger på fordonet (tillvalsmontage), ska anslutningarna fästas i väggen (endast i förstärkta punkter).

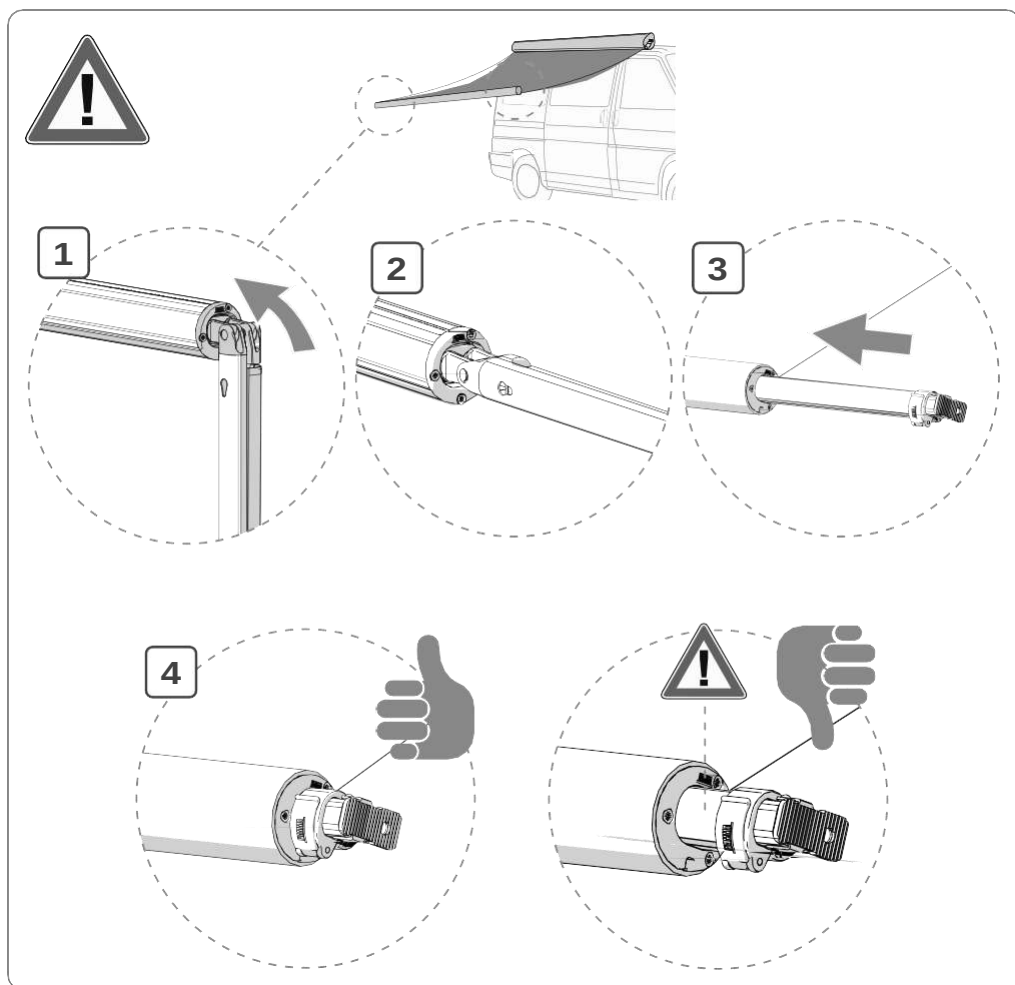
DA For at fastgøre støttebenene til køretøjet (ekstra montering), skal vægbeslagene fastgøres (kun i de forstærkede punkter).

NO For å feste stengene på markisen til kjøretøyet (alternativ montering) fester du festeinnretningene til vegg (kun i de forsterkede punktene).

FI Kytke markiisin paalut ajoneuvoon (lisävarusteasennus) kiinnittämällä kytkentälaitteet seinään (vain vahvistettuihin kohtiin).

PT Para engatar as estacas do toldo no veículo (montagem opcional), fixar engates na parede (só em pontos reforçados).





EN

When repositioning the roller in the case, make sure that the end caps do not force excessively the closing because of the badly-placed legs in the roller tube (this would create a spontaneous opening).

DE

Bitte prüfen Sie bei erneutem Positionieren der Walze im Gehäuse, dass die Verschlüsse beim Schließen aufgrund der nicht korrekten Einlagerung der der Stützfüsse (welche ein spontanes Öffnen verursachen könnten) nicht spannen.

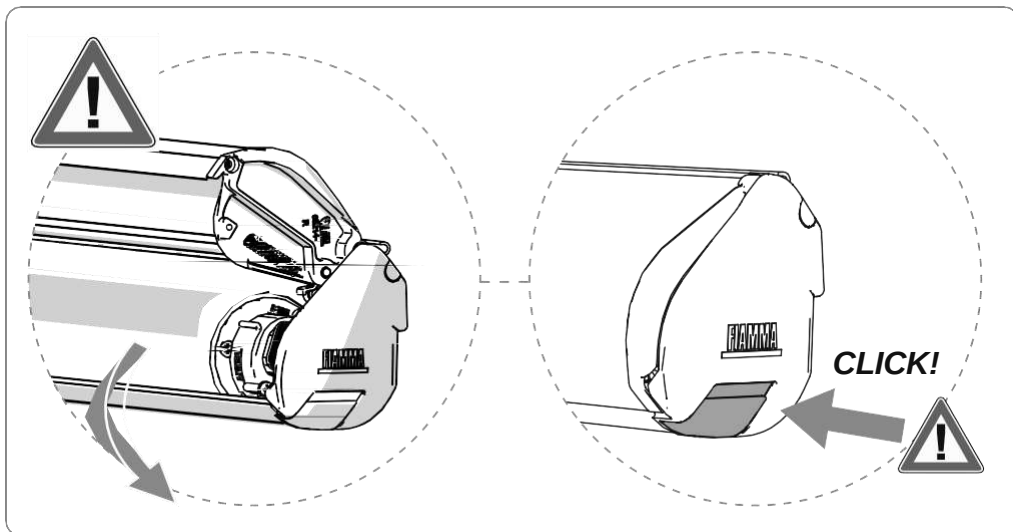
FR

Au moment de remettre le rouleau dans son boîtier, ne pas forcer excessivement sur les embouts de stores pour les fermer ; cela pourrait être du à une possible mauvaise position des pieds de store dans le rouleau (cela pourrait provoquer une ouverture spontanée).

ES

Al reposicionar el rodillo en el armazón, verifique que las contratapas no fuercen demasiado el cierre debido a que las patas están mal colocadas en el rodillo (lo que crearía una abertura espontánea).

- IT** Al momento del riposizionamento del rullo nel cassonetto, verificare che le spallette non forzino eccessivamente in chiusura a causa delle paline mal riposte nel rullo (che creerebbero un'apertura spontanea).
- NL** Controleer bij het opwickelen van de rol in de bak of de zijkapjes het sluiten van de rol niet overmatig forceren door de verkeerd geplaatste pennen in de rol (waardoor deze vanzelf kan openen).
- SV** Vid en återställning av rullen i kassetten, kontrollera att ändstyckena inte trycker för hårt vid stängningen på grund av felplacerade kulor i rullen (som orsakar en öppning).
- DA** Når du placerer rullen i kassen igen, skal du kontrollere, at siderne ikke tvinges for meget til at lukke på grund af kugler, der er placeret dårligt på rullen (hvilket ville give en spontan åbning).
- NO** Når du plasserer rullen i kassen igjen må du kontrollere at skuldrene ikke presser for hardt under lukkingen hvis stengene er feilaktig plassert på rullen (som vil forårsake en spontan åpning).
- FI** Laitettaessa rulla takaisin koteloon on tarkastettava, että suljettaessa päätyjä ei pakoteta liikaa huonosti asetettujen paalujen vuoksi (jotka aikaansaavat tahattoman aukeamisen).
- PT** No momento do reposicionamento do rolo na caixa de toldo, verificar que os encostos não forcem excessivamente durante o fecho devido a postes mal arrumados no rolo (que poderiam provocar uma abertura espontânea).



- EN** Before travelling, it is important to ensure the correct closure of the end caps' hook (you have to hear "click"). Warning: a "false closure" could happen: the end caps looks like closed but, if the canopy is loosely rolled up on the roller, it opens (pushed by the canopy) to the first bump of the vehicle. Always make sure of the correct closing.
- DE** Vergewissern Sie sich vor dem Abreisen, dass der Haken des Verschlusses korrekt verschlossen ist (es ist erforderlich das Einrasten durch ein "klick" wahrgenommen wird). Achtung: es könnte zu einer "nicht korrekten Schließung" kommen, d. h. dass der Verschluss aufgrund des auf der Walze nicht fest aufgewickelter Tuches verschlossen scheint, was sich dann bei der ersten Vibration des Fahrzeugs öffnen könnte (durch den Druck des Tuches). Bitte sich daher immer von der korrekten Schließung vergewissern.



FR Avant de commencer tout voyage, Il est important de vérifier la bonne fermeture des embouts de store (il faut entendre un "click"). Attention : le verrouillage pourrait sembler apparent et l'embout fermé mais, à cause d'un enroulement moins tendu sur le rouleau, ce dernier pourrait se rouvrir (sous la pression de la toile) dès la première secousse. Bien vérifier la fermeture.

ES Antes de viajar, es importante asegurarse de que el gancho de las contratapas esté bien cerrado (necesita escuchar un clic). Advertencia: puede producirse un "cierre falso", es decir, que la contratapa parece estar cerrada pero, debido a que la lona está enrollada flojamente sobre el rodillo, se abre (impulsado por la lona) a la primera sacudida del vehículo. Siempre verifique el cierre correcto.

IT È importante, prima di mettersi in viaggio, assicurarsi della corretta chiusura del gancio delle spallette (bisogna sentire "click"). Attenzione: potrebbe capitare una "falsa chiusura", cioè che la spalletta sembri chiusa ma, a causa del telo arrotolato mollemente sul rullo, questa si apra (spinta dal telo) al primo sobbalzo del veicolo. Verificare sempre la corretta chiusura.

NL Het is belangrijk dat u controleert of de zijkapjes goed gesloten zijn voordat u vertrekt (u moet een klinkgeluid horen). Let op: er kan sprake zijn van een 'slechte sluiting', d.w.z. het zijkapje lijkt gesloten, maar door de slap opgerolde doek op de rol gaat het open (onder druk van het doek) bij de eerste stoot van het voertuig. Controleer altijd of het goed gesloten is.

SV Innan du reser iväg är det viktigt att du kontrollerar att ändstyckenas krok är riktigt stängd (ska klicka på plats). Varning: den kanske inte stängs riktigt, men verkar vara stängd. På grund av att duken har rullats upp löst på rullen öppnas den (tryckt av duken) vid en första skakning på fordonet. Kontrollera alltid att den stängs riktigt.

DA Inden du kører, er det vigtigt at sikre, at sidekrogen er ordentligt lukket (du skal høre et klik). Vigtigt: en "falsk lukning" kan forekomme, det vil sige, at siden ser ud til at være lukket, men på grund af stoffet, der er blødt rullet på rullen, åbnes den (skubbet af stoffet) første gang køretøjet giver et ryk. Kontroller altid for korrekt lukning.

NO Før du reiser er det viktig at du forsikrer deg om at kroken på skuldrene er korrekt lukket (du må høre et "klikk"). Obs: det kan forekomme en "falsk lukking", det vil si at skulderen ser ut som den er lukket, med på grunn av stoffet som er løst rullet opp på rullen kan den åpnes (dyttet av stoffet) med en gang kjøretøyet beveges. Kontroller alltid at lukkingen er korrekt.

FI Ennen matkalle lähtöä on tärkeää varmistaa, että päätyjen koukku on suljettu oikein (on kuultava "napsahdus"). Varoitus: voi tapahtua päädyn "virheellinen sulkeminen", siis pääty näyttää olevan kiinni, mutta rullalle löysästi kääntty markiisikangas saa sen aukeamaan (markiisikankaan työntämänä) ajoneuvon ajaessa ensimmäiseen töyssyyn. Varmista aina oikein tapahtunut sulkeminen.

PT Antes de iniciar uma viagem, é importante certificar-se do correto fecho do gancho dos encostos (é necessário ouvir o "clique" de confirmação). Atenção: poderá ocorrer um "falso fecho", isto é, o encosto parecer estar fechado mas, devido à lona enrolada molemente no rolo, o cinto se abrir (empurrado pela lona) ao primeiro solavanco do veículo. Verificar sempre o correto fecho.

EN Possibility to wrap the canopy in both directions. Attention: wrap the canopy correctly before placing it in the case. The thickness/volume may hinder the closing of the front panel.

DE Das Tuch kann in beide Richtungen aufgewickelt werden, muss aber unbedingt korrekt aufgewickelt werden, bevor es in den Gehäusekasten eingefahren wird, um zu vermeiden, dass es zu viel Volumen hat und das einwandfreie Schließen der Frontblende beeinträchtigt.

FR La toile peut s'enrouler dans les 2 sens. Attention : enroulée correctement la toile avant d'être remplacée dans son boîtier et cela afin d'éviter qu'elle n'occupe trop de place à l'intérieur et qu'elle bloque la fermeture du bandeau frontal.

ES La lona puede envolverse en ambas direcciones. Atención: la lona debe enrollarse bien antes de volver a colocarla en el amazon para evitar que genere demasiado volumen y dificulte el cierre de la tapa frontal.

IT Possibilità di avvolgere il telo nei 2 sensi. Attenzione: avvolgere correttamente il telo prima di riporlo nel cassonetto. Lo spessore/Il volume potrebbero ostacolare la chiusura del frontale.

NL Geschikt om het doek in beide richtingen te wikkelen. Let op: wikkel het doek goed op voordat u het in de bak opbergt. De dikte/volume kan het sluiten van het frontpaneel belemmeren

SV Duken kan rullas in i båda riktningar. Varning: rulla in duken riktigt innan den läggs i kassetten. Tjockleken/volymen kan hindra en stängning av framdelen

DA Det er muligt at rulle stoffet op i 2 retninger. Vigtigt: rul stoffet korrekt op, før det kommes i kassen. Tykkelsen/volumenen kan forhindre lukning af forteltet.

NO Det er mulig å rulle opp stoffet i 2 retninger. Obs: Rull opp stoffet korrekt før du plasserer det i kassen. Tykkelsen/volumet vil kunne hindre lukking av fronten.

FI Markiisikangasta voidaan kääriä 2 eri suuntaan. Varoitus: kääri markiisikangas oikein ja huolella ennen sen laittamista koteloon. Liiallinen paksuus/tilavuus saattaa estää etuosan sulkeutumisen

PT Possibilidade de enrolar a lona nos 2 sentidos. Atenção: enrolar corretamente a lona antes de a arrumar na respetiva caixa. A espessura/O volume poderiam impedir o fecho da parte frontal.

EN For extra safety of the front closure, you can buy the Safety Strip (code 98655Z006) (particularly recommended for longer measurements).

DE Für eine erhöhte Sicherheit der Schließung der Frontblende können die Sicherheitsgurte Safety Strip (Art.-Nr. 98655Z006) erworben werden (besonders bei den längeren Markisenmodellen empfohlen).

FR Pour une plus grande sûreté de la fermeture du bandeau frontal, il est possible de s'équiper de la sangle Safety Strip (réf 98655Z006) (tout particulièrement recommandée pour les plus grandes longueurs de stores).

ES Para mayor seguridad al cerrar la tapa frontal, puede comprar la correa Safety Strip (código 98655Z006) (especialmente recomendada para las medidas más largas).

IT Per una maggiore sicurezza della chiusura del frontale, è possibile acquistare la cinghietta Safety Strip (codice 98655Z006) (particolarmente consigliato per le misure più lunghe).

NL Voor meer veiligheid bij het sluiten van het frontpaneel kunt u de Safety Strip-veiligheidsband (code 98655Z006) aanschaffen (vooral aanbevolen voor langere maten).

SV För en säkrare stängning av framdelen kan bandet Safety Strip (kod 98655Z006) köpas (rekommenderas speciellt för längre mått).

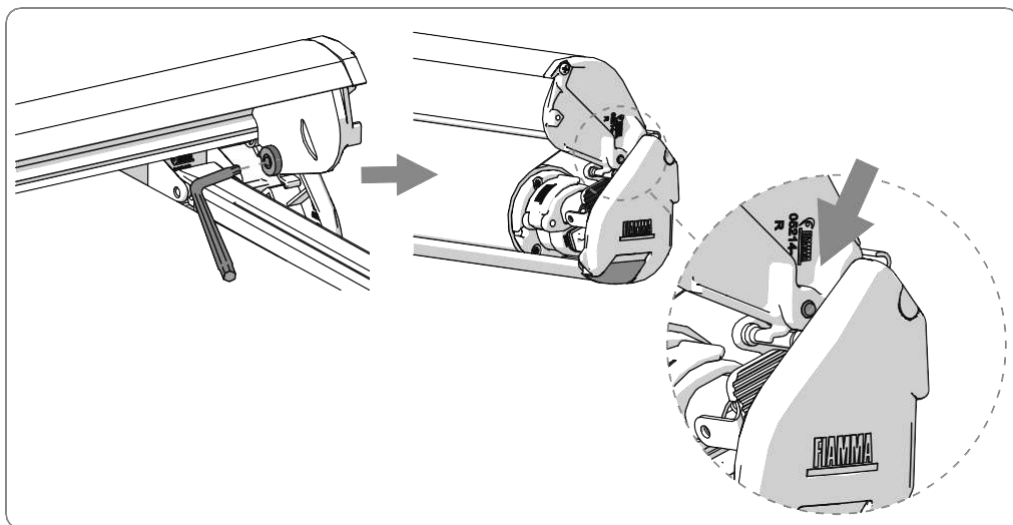
DA For at forteltet bedre, er det muligt at købe remmene Safety Strip (varenr. 98655Z006) (tilrådes især til lange mål).

NO For større sikkerhet under lukking av fronten kan du kjøpe reimen Safety Strip (kode 98655Z006) (anbefales spesielt for de lengre størrelsene).

FI Jotta etuosan sulkeminen on turvallisempaa, on mahdollista ostaa Safety Strip -hihna (koodi 98655Z006) (suositellaan erityisesti pidempien kokonpanojen kanssa).

PT Para uma maior segurança do fecho da parte frontal, é possível adquirir o cinto Safety Strip (código 98655Z006) (particularmente aconselhado para as medidas mais compridas).





EN Reset opening: resetting the opening increases the protrusion of the pin

DE Neueinstellung der Öffnung der Markisenabdeckung: Durch die Neueinstellung der Öffnung der Markisenabdeckung lässt sich der Drehzapfen weiter herausdrehen

FR Restauration de l'ouverture: la réinitialisation permet d'augmenter le degré de sortie de la goupille

ES Restablecimiento de apertura: el restablecimiento permite aumentar la salida del pasador

IT Ripristino apertura: Il ripristino permette l'aumento della fuoriuscita del perno

NL Openen herstellen: door te herstellen kan de pen meer naar buiten komen

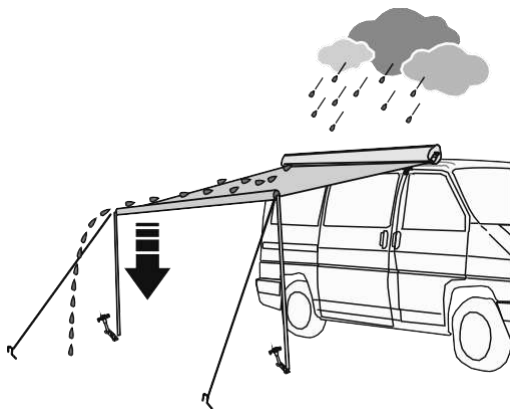
SV Återställning av öppning: Återställningen gör att tappen skjuter ut mer

DA Gendannelse af åbning: gendannelsen gør det muligt at øge hvor langt stiften kommer ud

NO Gjenoppretting av åpning: gjenopprettingen gjør det mulig å øke utstikkingen at tappen

FI Aukaisun palauttaminen: Palauttaminen sallii tapin ulostulon lisäämisen

PT Restabelecimento da abertura: O restabelecimento permite o aumento da saída do perno



EN

We remind you that the awning is a sun protection, so please close your awning in case of rain, wind or snow. Otherwise, please take the following precautions: lower one side of your awning, so that water can flow away and place the tension rafter.

DE

Eine Markise ist ein Sonnenschutz, deshalb muss sie bei kräftigem Wind, starkem Regen oder Schnee eingefahren werden! Andernfalls einen Stützfuß etwas heruntersetzen, damit das Wasser abfließen kann und die Rafter Spannstange anbringen.

FR

Se rappeler que le store a été conçu comme protection du soleil et, de ce fait, il doit être fermé en cas d'intempéries (vent, pluie ou neige). Dans le cas contraire, abaisser un pied d'un côté pour faire écouler l'eau et monter le tendeur de toile rafter.

ES

El toldo ha sido concebido para repararse del sol y se aconseja cerrarlo en caso de viento, lluvia o nieve. Diversamente, tomar las debidas precauciones, bajando una pata para que el agua fluya y montando la vara de tensión.

IT

Ricordare che il tendalino è stato concepito per ripararsi dal sole. Pertanto è consigliabile chiuderlo in caso di vento, pioggia o neve. Diversamente, abbassare una palina per permettere all'acqua di defluire e montare il rafter di tensione.

NL

Vergeet niet dat de luifel ontworpen is om bescherming tegen de zon te bieden. Het is daarom aan te raden om hem te sluiten in geval van wind, regen of sneeuw. Laat anders een stok zakken om het water te laten wegvloeden en monteer de spanstang.

SV

Kom ihåg att markisen har utformats för att skydda mot sol. Den bör därför stängas i samband med bläst, regn eller snö. I annat fall kan du sänka en stång för att avleda vattenflödet och montera takstolen med spänning.

DA

Husk på at markisen er beregnet til at beskytte mod solen. Det anbefales derfor at lukke den i tilfælde af vind, regn eller sne. Hvis det ikke gøres, skal man sænke et af støttebenene, så vandet kan løbe af og montere spændstangen.

NO

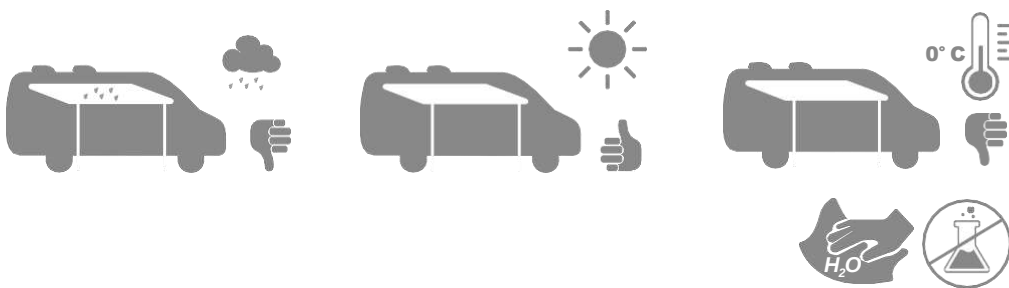
Husk at markisene er laget for å beskytte mot solen. Vi anbefaler derfor at du lukker dem i tilfelle av vind, regn eller snø. I motsatt fall bør du i det minste senke en av stengene for at vannet skal kunne renne bort.

FI

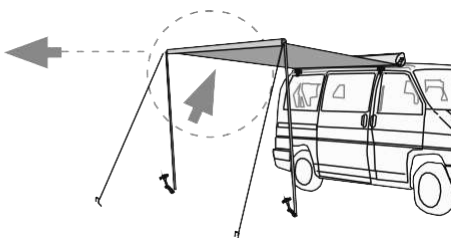
Muista, että markiisi on suunniteltu aurinkosuojaksi. Sen vuoksi sulje se, jos tuulee tai sataa vettä tai lunta. Muussa tapauksessa laske yhtä paalua, jotta vesi voi juosta ja asenna tukitanko.

PT

Lembrar-se de que o toldo foi concebido para se proteger do sol. Portanto, é aconselhável fechá-lo em caso de vento, chuva ou neve. No caso contrário, baixar uma estaca para permitir à água defluir e montar a viga de tensão.



AWNING MODEL S/N : 9000000
CANOPY COLOUR F xxxxxx
xxx



EN

In case of problems please contact your local dealer indicating the data on the nameplate. Consult our website for spare parts drawing.

DE

Bei Problemen bitte den Händler kontaktieren und die auf dem Etikett aufgeführten Daten mitteilen. Auf der Homepage finden Sie die Explosionszeichnung

FR

En cas de problème, contacter le revendeur et lui communiquer les informations reportées sur la plaquette. Consulter le site Internet pour une vue éclatée des pièces de rechange.

ES

En caso de cualquier problema, ponerse en contacto con su distribuidor local facilitando los datos sobre la placa. Consultar el sitio web para el despiece de los repuestos.

IT

In caso di problemi contattare il rivenditore di zona, comunicando i dati riportati sulla targhetta. Consultare il sito web per l'esplosione ricambi.

NL

Raadpleeg uw lokale dealer in geval van problemen onder vermelding van de gegevens op het typeplaatje. Raadpleeg de website voor de detailtekening met onderdelen.

SV

Vid problem, kontakta en lokal återförsäljare och uppgi uppgifterna som står på typskylten. Gå till webbplatsen för en sprängskiss över reservdelar.

DA

Kontakt din lokale forhandler i tilfælde af problemer, og angiv oplysningerne på skiltet. Rådfør med webstedet for listen over reservedele.

NO

Ved problemer ta kontakt med den lokale forhandleren, og oppgi informasjonen på merkeplaten. Se nettsidene for detaljert tegning av reservedelene.

FI

Mikäli ilmenee ongelmia, ota yhteys alueen jälleenmyyjään ja ilmoita kilvessä olevat tiedot. Varaosien irto-osakuvat löytyvät nettisivuilta.

PT

Em caso de problemas contactar o revendedor de zona, comunicando os dados gravados na chapa. Consultar o sítio web para a vista explosiva das peças sobresselentes.



F35pro
180-250



F35pro
270-30

Leer atentamente las siguientes instrucciones y advertencias; el incumplimiento de estas normas de montaje y uso y de las normas del código de circulación del país por el que se circula puede causar daños graves sobre los que el fabricante declina toda responsabilidad.

Se recomienda guardar el embalaje original para que esté disponible en caso de devolución.

Antes del montaje, asegúrese de que el producto sea compatible con el vehículo en el que se instalará. Es obligatorio comprobar siempre la solidez suficiente de la pared/portón del vehículo y que sea adecuada para garantizar la resistencia de los puntos de anclaje. De lo contrario, no estará garantizada la sujeción y / o será necesario reforzarla.

Antes que partir, comprobar que el toldo esté cerrado perfectamente. El cierre inadecuado del toldo puede deberse a que la lona está estropeada. No usar el toldo con la lona estropeada.

Controlar periódicamente el estado de fijación de los soportes (sobre todo después de haber realizado los primeros km tras el montaje y después de viajes largos) asegurándose de que no se desplacen y que los ajustes sean correctos.

Los toldos se producen con un alto estándar de calidad. A pesar de que Fiamma utiliza maquinarias y técnicas avanzadas de producción y envasado se producen pequeñas imperfecciones en la pintura y en la linealidad de los perfiles de aluminio, además de pequeños signos y ligeras deformaciones de las piezas de plástico, que dependen de los materiales y de los procesos específicos de fabricación.

Además de pasar nuestros severos controles de calidad, nuestros tejidos se someten a control en institutos independientes para garantizar su resistencia a los desgarros, a la presión del agua, a la intensidad de la luz y a los agentes atmosféricos.

Para garantizar una estanqueidad total, los tejidos se impregnan o estratifican varias veces. Durante esta operación los pigmentos de color individuales pueden desplazarse y esto crea puntos luminosos muy pequeños en la superficie de los tejidos, que son solo irregularidades técnicamente inevitables y que no comprometen la impermeabilidad del tejido.

Todas las lonas están soldadas sobre el frontal para garantizar una alta resistencia al agua. En caso de lluvia pueden formarse pequeñas gotas cerca del frontal y esto ocurre también cuando el toldo está abierto; esta situación no perjudica de ninguna manera a la funcionalidad del toldo.

Los agentes atmosféricos pueden causar cambios de color con el tiempo.

INSTRUCCIONES PARA LA CURA Y EL MANTENIMIENTO

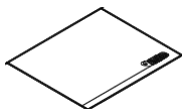
Cerrar el toldo solo si está seco y posiblemente limpio. La humedad residual puede causar manchas. Si se ve obligado a cerrar el toldo con la lona todavía mojada, después de 12 horas como máximo es necesario volver a abrirlo para que se seque. La mayor parte de la suciedad es superficial y se puede eliminar con agua y un paño limpio o un cepillo suave. Si el tejido estuviese demasiado sucio, añadir un detergente neutro al agua (jabón de Marsella). No utilizar sustancias químicas agresivas ni aparatos de limpieza a alta presión.

Es aconsejable no utilizar el toldo a temperaturas inferiores a 0 ° C.

Se recomienda no lavar la carcasa exterior del toldo con un producto agresivo (o un paño áspero) que pueda alterar los acabados o los materiales de la superficie.

Cuando el toldo instalado deba sobresalir del contorno del vehículo más de 100 mm, el toldo tendrá que constar en el permiso de circulación del vehículo (DIN 75303 - 2019)

Item No. 07681-01-
Item No. 07682-01-



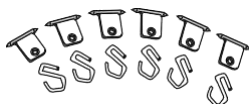
Rafter Caravanstore/XL

Item No. 03888-02-



Kit Awning Hangers

Item No. 98655-743



Kit Awning Pegs

Item No. 98655-880



Tie Down S Caravanstore

Item No. 98655-638



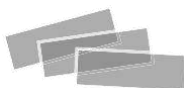
Safety Strip

Item No. 98655Z006



Kit Repair Plus

Item No. 98655-466



Kit Awning Plate

Item No. 98655-724

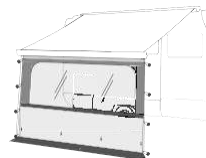


Blocker Pro

Item No. 07971-12-
Item No. 07971-01-
Item No. 07971A01-
Item No. 07971-02-
Item No. 07971-03-

Blocker

Item No. 07972-04-
Item No. 07972-01-

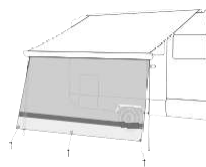


Sun View XL

Item No. 08184-01-
Item No. 08184-02-
Item No. 08184-03-

Shade Sun View

Item No. 07758-01-



Side W Pro CaravaStore/F35

Item No. 07977-01-

Side W Pro F35 Van

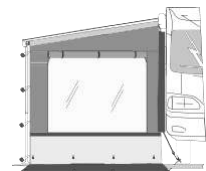
Item No. 07977A01-

Side W CaravaStore/F35

Item No. 07978-01

Sun View Side CaravaStore/F35

Item No. 08186-01-



Privacy Room CS Light/XL



EN**Warranty Fiamma**

In case of defects with regards to materials and manufacturing, the customer is entitled to the warranty in accordance with local laws and regulations of the country in which the product was purchased.

DE**Garantie Fiamma**

Im Falle einer Mangelhaftigkeit der Ware, kann der Verbraucher unter den erforderlichen Voraussetzungen gegenüber dem Verkäufer von dem Garantieanspruch zu den festgelegten Bedingungen gemäss den lokalen Rechtsvorschriften Gebrauch machen.

FR**Garantie Fiamma**

En cas d'un défaut de conformité du produit, le consommateur pourra faire valoir ses droits de recours en garantie selon les modalités prévues par les dispositions légales locales, pour autant que les conditions de recours soient satisfaites.

ES**Garantía Fiamma**

En caso de fallos o defectos de material y de fabricación, el cliente puede hacer valer la garantía de acuerdo con las leyes y reglamentaciones del país en el que el producto haya sido comprado.

IT**Garanzia Fiamma**

In caso di difetto di conformità dei beni, il consumatore potrà far valere nei confronti del venditore la garanzia secondo le modalità previste dalle disposizioni di legge locali, ove ne ricorrano i presupposti.

NL**Fiamma garantie**

In het geval van gebrek aan overeenstemming van de goederen kan de consument zich beroepen op de wettelijke garantie ten opzichte van de verkoper, zoals vastgelegd in de plaatselijke regelgeving, indien de omstandigheden dit rechtvaardigen.

SV**Fiamma-garanti**

Vid brister på varorna kan konsumenten åberopa garantin i enlighet med lokal lagstiftning, om omständigheterna berättigar detta.

DA**Garanti Fiamma**

I tilfælde af defekter, hvad angår materialer og fremstilling, er forbrugeren berettiget til forhandlergarantien i henhold til lokale love og bestemmelse i det land, hvori produktet blev fremstillet.

NO**Fiammas garanti**

I tilfelle av defekter ved varene kan forbrukeren fremme sine rettigheter i henhold til garantien overfor forhandleren, i henhold til de reglene som er fastsatt i lokale lover, der forutsetningene for dette er til stede.

FI**Fiamma-takuu**

Jos tuotteiden vaatimustenmukaisuudessa havaitaan puutteita, kuluttaja voi vaatia myyjältä takuun mukaisia oikeuksia paikallisen lainsäädännön puitteissa, mikäli vaatimus on perusteltu.

PT**Garantia Fiamma**

Em caso de defeito de conformidade dos bens, o consumidor poderá fazer valer, em relação ao vendedor, a garantia segundo as modalidades previstas pelas disposições de lei locais, se existirem os pressupostos para tal.





fiamma.com

Fiamma S.p.A. - Italy
Via San Rocco, 56
21010 Cardano al Campo (VA)
fiamma.com

All rights reserved.
Fiamma S.p.A.
reserves the right to modify at any time,
without notice, prices, materials,
specifications and models or to cease
production of any model.